

Antonio Juan-Marcos
(Mexico)

Invierno en las manos
for voice and ensemble

Score

Digitally
Distributed by
 **Filarmonika™**
www.filarmonika.com

L'Inverno

Aggiacciato tremar trà nevi algenti
Al Severo Spirar d' orrido Vento,
Correr battendo i piedi ogni momento;
E pel Soverchio gel batter i denti;

Passar al foco i di quieti e contenti
Mentre la pioggia fuor bagna ben cento
Caminar Sopra 'l giaccio, e à passo lento
Per timor di cader gersene intenti;

Gir forte Sdruzziolar, cader à terra
Di nuove ir Sopra 'l giaccio e correr forte
Sin ch' il giaccio si rompe, e si disserra;

Sentir uscir dalle ferrate porte
Sirocco Borea, e tutti i Venti in guerra
Quest' é 'l verno, mà tal, che gioja apporta.

El Invierno

*Temblar violentamente en la nieve fría,
La respiración áspera, un viento terrible,
Correr, pies tropezando en cualquier momento
Y frío excesivo, temblar de dientes;*

*Pasar a la chimenea, quieto y contento
Mientras que la lluvia afuera derrama a torrentes;
Caminar sobre hielo, lentamente,
Por miedo a caer, continuar.*

*Caminar con valor, caer a la tierra,
Levantarte en el hielo y correr rápido
Antes que el hielo se rompa y se caiga a pedazos.*

*Sentir pasar por la puerta férrea,
Sirocco y Bóreas y todos los vientos en la guerra.
Así es invierno, pero, tal como es, trae sus alegrías.*

NOTICIA o LEYENDA

Indicación para la interpretación vocal:



Las vocales o consonantes del texto cantado que están subrayadas indican que hay que cantar el sonido fonético de dicha vocal o consonante de manera independiente a su contexto silábico.

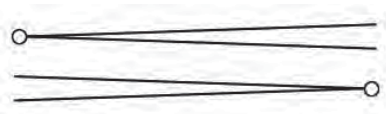
Cuerdas:

- N. Normal
- S.P. Sul Ponte
- S.T. Sul Tasto
- M.S.P. Molto Sul Ponte
- M.S.T. Molto Sul Tasto

N → S.P. La flecha indica mover la posición del arco progresivamente. (en este ejemplo: de posición normal a sul ponte)

- Ic Primera cuerda
- IIc Segunda cuerda
- IIIc Tercera cuerda
- IVc Cuarta cuerda

Pizz. (l.v.) "*laissez vibrer*" (dejar vibrar) el pizzicato.



cresc. desde niente.
dim. hasta niente.



Col legno battuto.

Invierno en las manos

Antonio Juan-Marcos

♩ = 112

5

Soprano

Clavicémbalo

Jeu de luth

pp

♩ = 112

legato

N → S.P. → S.T.

5

pp

mp

S.T. → N

pp³

mp

molto sul tasto

mp

5 5 5 5

molto sul tasto

mp

sul tasto IVc

pp

ppp

sul tasto IIIc

pp

sul tasto

pp

sul tasto IIIc

pp

pp

pp

Un poco agitato e nervoso

pp \longleftarrow *mp* *pp* \longleftarrow *mp*

Soprano. A - ggia - ccia - to t - re - mar

Clavm.

Vln. 1 *mp* sul pont. \rightarrow sul tasto *ppp* \rightarrow *pp* sul pont.

Vln. 2 *mp* sul pont. \rightarrow sul tasto *ppp* \rightarrow *pp* sul pont. 5 5

Vln. 3 *mp* sul pont. \rightarrow sul tasto *ppp* \rightarrow *pp* 3 3 3 3

Vln. 4 *mp* sul pont. \rightarrow sul tasto *ppp* \rightarrow *pp* 3 3 3 3

Vln. 5 (m.s.t.) \rightarrow N *mp*

Vln. 6 (m.s.t.) \rightarrow N *mp*

Vla. 1 (m.s.t.) \rightarrow N *mp*

Vla. 2 (m.s.t.) \rightarrow N *mp*

Vc. 1

Vc. 2 *ppp*

Vc. 3

Cb.

15 *mp*

Soprano. tr - à ne - - vi al - - - -

Clavm.

15 (s.p.) *mp*

Vln. 1

Vln. 2

Vln. 3

Vln. 4

Vln. 5 *pp* sul tasto

Vln. 6 *pp* sul tasto

Vla. 1 *pp* sul tasto

Vla. 2 *pp* sul tasto

Vc. 1

Vc. 2

Vc. 3

Cb.